

The secretariat of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) is pleased to present the *National Accounts Studies of the Arab region*, Bulletin no. 33. This edition of the Bulletin presents available data on and ESCWA estimates of the gross domestic product (GDP) at both current and constant prices; consolidated national accounts of each ESCWA member country during the period 2008-2012; in addition to estimated real GDP growth for 2013.

ESCWA collected data primarily from responses to questionnaires, national publications and other official sources. In cases where no detailed data were available, ESCWA estimated the components of GDP according to economic activity and expenditure at current and constant prices.

This publication is divided into three chapters. Chapter I presents selected indicators on some aggregates of national accounts in dollars and their relative distribution among Gulf Cooperation Council (GCC) countries, the more diversified economies (MDEs) and ESCWA member countries. Official and estimated exchange rates were used for the conversion of the national currencies of these countries into dollars.

Tables and figures in chapter I highlight variations between GCC and MDE countries that are members of ESCWA, on the one hand, and between the Arab region and other regions of the world, on the other hand.

Chapter II presents the consolidated national accounts of ESCWA member countries in national currencies at current prices. These data include GDP and expenditure values, national disposable income and its appropriation, external transactions and GDP, by economic activity.

Chapter III contains estimates of GDP by expenditure and economic activity at constant prices in dollars during the period 2008-2012. Discrepancies in the base years used by various ESCWA member countries led to adopting year 2000 as the base year to compute the components of real GDP, for the purpose of comparison.

يسرّ الأمانة التنفيذية للجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) أن تقدّم النشرة الثالثة والثلاثين من دراسات الحسابات القومية للمنطقة العربية. وتتضمّن هذه النشرة تقديرات الإسكوا فيما يتعلّق بالنتائج المحلي الإجمالي والأسعار الجارية والثابتة والبيانات المتاحة بشأنه؛ والحسابات القومية الموحّدة لكلّ من البلدان الأعضاء في الإسكوا خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢؛ بالإضافة إلى تقديرات نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لعام ٢٠١٣.

وقد جمعت الإسكوا معظم البيانات من الردود على الاستبيانات، والمنشورات الوطنية، وغيرها من المصادر الرسمية. وفي حال عدم توفر بيانات مفصّلة عن بلدان محدّدة، وضعت الإسكوا تقديرات لمكونات الناتج المحلي الإجمالي حسب النشاط الاقتصادي والإنفاق بالأسعار الجارية والثابتة.

وتقع هذه النشرة في ثلاثة فصول. ويتضمّن الفصل الأول عدداً من المؤشرات التي تشير إلى القيم الإجمالية لبعض الحسابات القومية بالدولار، وإلى توزيعها النسبي فيما بين بلدان مجلس التعاون الخليجي والبلدان ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً وبلدان الإسكوا. وقد اعتمدت أسعار الصرف الرسمية وتقديراتها لتحويل العملات الوطنية في هذه البلدان إلى الدولار.

وتشير الجداول والأشكال في الفصل الأول إلى أوجه التفاوت بين بلدان مجلس التعاون الخليجي والبلدان الأعضاء في الإسكوا ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً، من جهة؛ وبين بلدان الإسكوا وسائر مناطق العالم، من جهة أخرى.

ويتضمّن الفصل الثاني الحسابات القومية الموحّدة لبلدان الإسكوا بالعملات الوطنية وبالأسعار الجارية. وتحتوي هذه الحسابات على قيم الناتج المحلي الإجمالي والإنفاق والدخل القومي المتاح وتخصيصاته والعمليات الخارجية والناتج المحلي الإجمالي، حسب نوع النشاط الاقتصادي.

أما الفصل الثالث، فيتضمن تقديرات الناتج المحلي الإجمالي حسب الإنفاق والنشاط الاقتصادي وبالأسعار الثابتة بالدولار خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢. ونظراً إلى اختلاف سنوات الأساس التي تعتمد عليها مختلف بلدان الإسكوا، جرى الاتفاق على سنة ٢٠٠٠ كأساس لقياس مكونات الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، وذلك لغرض المقارنة.

The Commission hopes that this study will be useful to economic and social researchers and planners, and welcomes any comments or suggestions thereon.

وتأمل الإسكوا أن تعود هذه الدراسة بالفائدة على واضعي الخطط والباحثين الاقتصاديين والاجتماعيين، كما ترحب بأي تعليقات عليها أو مقترحات بشأنها.